IFLA Express

Новости Всемирного библиотечного и информационного конгресса 2004
70-я Генеральная конференция и Совет ИФЛА
Буэнос-Айрес, 22-27 августа 2004

Русская версия

3
23 АВГУСТА 2004

Приветствие Президента ИФЛА

Впервые Всемирный библиотечный и информационный когресс проходит в Южной Америке. Это знаменательное событие, показывающее, что ИФЛА действительно международная организация. Оно также означает, что библиотеки Южной Америки достигли определенной зрелости и готовы идти в ногу со своими партнерами во всем мире. Всемирный конгресс-2004 замечателен и по другой причине. Его тема - "Библиотеки: инструменты для образования и развития" - крайне актуальна , поскольку библиотеки не находятся более на обочине образования и развития, но составляют сердцевину этого процесса. Как и школы, библиотеки превратились в центральное звено инфраструктуры национального развития. Я убеждена, что все участники отметят растущую значимость библиотек и приложат более серьезные усилия для их развития в своих странах.

Как повелось, Конгресс-2004 акцентирует внимание на вопросах развития библиотек Южной Америки. Мы опубликовали специальный выпуск "IFLA Journal" по Южной Америке и представили на Конгрессе огромное число докладчиков из Южной Америки. Таким образом, Конгресс станет платформой для обсуждения региональных библиотечных проблем и способов их разрешения с позиций характерных для библиотекарей других регионов, которые отвечают на те же самые вызовы времени. Это обстоятельство является одним из самых больших преимуществ членства в ИФЛА. Ты никогда не одинок. Ты - часть большого сообщества ИФЛА, которое постоянно анализирует проблемы и накапливает разнообразный опыт, ищет возможности для инновационных решений, разделяет стратегию развития библиотек как центров образования в течение всей жизни и саморазвития.

Особое событие, инициированное ИФЛА в Буэнос-Айресе при поддержке IDRC и Гете-института, - семинар по телецентрам и библиотекам, цель которого – выработать понимание того, каковы проблемы и подходы к информационному сервису, существующие в обеих системах, в чем заключаются общие ценности, которые должны стать основой для партнерства в предоставлении доступа к информации разнообразным слоям населения, составляющих глобальное информационное общество.

Мы надеемся, что этот семинар позволит телецентрам и библиотекам выковать стратегию, позволяющую усилить взаимное существование внутри сообществ, обеспечить максимальное использование скудных человеческих ресурсов и инфраструктуры и интегрировать самый лучший опыт, наработанный обеими системами, во благо пользователей с разнообразными потребностями внутри нашего сообщества.

Кроме того, предоставляя широкую платформу для профессиональных дискуссий, Конгресс-2004, дает прекрасную возможность для более глубокого знакомства с богатой информационной культурой народа Аргентины. Мы приветствуем дебаты по альтернативным способам обсуждения вопросов, касающихся социально значимых аспектов в области библиотечной и информационной науки. ИФЛА привержена принципу обеспечения свободного доступа к информации и идеям, который пронизывает различные профессиональные манифесты и реальную практику работы. Присутствие на Конгрессе такого количества участников дает возможность понять вопросы социальной значимости, поднятые библиотекарями Южной Америки. Так ИФЛА приветствует возможность обсудить конструктивные пути, которыми можно добиться удовлетворения потребностей в информации – эту потребность испытывает большинство сообществ, принадлежащих сельской и маргинальной городской среде.

Кей Расерока

Присутствие на Конгрессе такого количества делегатов - шанс для многих, кто хочет понять социальные проблемы, вызывающие озабоченность латиноамериканских коллег.

ИФЛА приветствует интеграцию различных подходов в обмене идеями, которую продемонстрировал CONABIP, давший возможность Конгрессу соединить представления об информационных системах Аргентины и ее богатой национальной культуре. И в самом деле танго помогает нам, гостям из других стран, соединиться с нашими хозяевами в общем эмоциональном порыве в ответ на местную музыку и танец.

Я желаю всем нам вместе и каждому в отдельности провести неделю, стимулирующую интеллектуально, заполненную приятными встречами и взаимообогащающими профессиональными отношениями. Я с большим нетерпением жду Церемонию открытия, чтобы впервые почувствовать вкус аргентинской культуры и гостеприимства.

Еще раз приветствую Всемирный библиотечный и информационный конгресс-2004 в Буэнос-Айресе.

Кей Расерока

Изменения помещений

Вторник 24 августа, 10.45-12.45
Заседание 87, Секция Комплектования и Развития Коллекций
состоится в комнате Buen Ayre, Отель Хилтон

Заседание 88, собрание для впервые участвующих
состоится в комнате San Telmo, Отель Sheraton.

Встречайтесь, знакомьтесь с профессиональными группами ИФЛА!

Вторник 24 августа

На выставочном стенде ИФЛА (1) будут дежурить сотрудники штаб-квартиры ИФЛА и организаторы Всемирных конгрессов библиотечных и информационных работников 2005 и 2006 годов.

Во время конференции руководящие лица ИФЛА будут дежурить на стенде, отвечать на вопросы об их деятельности и демонстрировать результаты проектов. График дежурств на вторник, 24 августа, поможет Вам встретиться с руководящими лицами ИФЛА и получить информацию из первых рук:

09.00-10.00

- Секция по библиотечному обслуживанию лиц с ограниченными возможностями пользования библиотекой
- Секция по библиотечному обслуживанию мультикультурного населения
- Секция библиотек для слепых

10.00-11.00

- Секция публичных библиотек
- Секция передвижных библиотек
- Секция библиотек крупных городов

11.00-12.00

- Секция сериальных изданий и других продолжающихся ресурсов
- Секция газет
- Секция по библиотечной истории

12.00-13.00

- Секция библиотек по искусству
- Секция по аудиовизуальным средствам и мультимедиа
- Секция по женским вопросам

13.00-14.00

- Сохранность и консервация
- Секция по сохранности и консервации

14.00-15.00

- Продвижение библиотечного дела
- Секция по Африке
- Секция по Азии и Океании
- Секция по Латинской Америке и странам Карибского бассейна

15.00-16.00

- Секция по библиотечным зданиям и оборудованию
- Секция правительственных библиотек

16.00-17.00

- Секция по доставке документов и МБА
- Секция по справочной работе

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ СОТРУДНИКОВ ШТАБ-КВАРТИРЫ ИФЛА

Рама Рамачандран - Генеральный секретарь ИФЛА. Вместе с Президентом ИФЛА он постарается встретиться с максимально возможным числом участников. Он также будет присутствовать на стенде ИФЛА во время, обозначенное в ИФЛА-Экспрессе.

Шурд Купман - координатор профессиональной деятельности. Его время на конференции распределено между присутствием на встречах и участием в различных заседаниях. Также г-н Купман использует конференцию для встречи с руководящими лицами ИФЛА, директорами основных направлений деятельности и региональными руководителями с целью обсуждения профессиональной программы ИФЛА.

Джоши Невен - менеджер по коммуникациям. Она является основным связующим звеном с Организационным комитетом Буэнос-Айреса. Она будет участвовать во встречах будущих организаторов конференции и выступит на встречах Профессионального комитета и Комитета по планированию конференции.

Магда Боувенс - офис-менеджер ИФЛА. Она будет главным контактным лицом в Секретариате ИФЛА. Свяжитесь с Магдой, чтобы назначить встречу с Президентом или Генеральным Секретарем. Она также будет знать, как связаться с другими сотрудниками ИФЛА, где бы они не находились.

Софи Фельфёльди - наш менеджер по информационным технологиям и Всемирной Сети. Она будет обеспечивать функционирование оборудования в нашем офисе, поддерживать обновления в IFLANET. Также она отвечает за Встречу информационных координаторов во время конференции.

Келли Мур - Менеджер по членству. Она будет главным представителем офиса на стенде во время выставки. Она будет в списке участников встречи впервые участвующих, а также будет помогать в Секретариате. Если Вы хотите вступить в ИФЛА или приобрести футболку - обращайтесь к Келли.

Кристин Зуйдвиг, помощник по финансовым вопросам, в течение этой недели отвечает за Стенд Голосования. Она также будет принимать оплату членских взносов.

Примечания для председательствующих на заседаниях сессий

Для того чтобы заседание прошло успешно, председатели должны:

- Кратко представить тему выступления и каждого докладчика, указав язык, на котором он будет выступать
- Убедиться, что докладчик говорит в микрофон, особенно при синхронном переводе
- Обеспечить достаточно времени для вопросов и дискуссий либо после каждого выступления, либо в конце заседания
- Попросить выступающих из зала представиться и говорить в микрофон
- Гарантировать, что сессия закончится вовремя, т.к. в противном случае это может негативно повлиять на любые последующие заседания. Председатель следующего заседания имеет полное право прервать заседание, если оно затянулось.

Примечания для выступающих

- Выступающие должны говорить медленно и отчетливо и постоянно иметь в виду, что для большей части их аудитории язык презентации является иностранным.
- Выступающим следует отнестись с должным вниманием к просьбам переводчиков (например, говорить медленнее, говорить в микрофон и т. п.).
- По мере возможности выступающие должны не зачитывать свои доклады, а представлять их, выделяя самые важные моменты и, таким образом, побуждать слушателей к обсуждению доклада. Гораздо легче удержать внимание аудитории, пользуясь заметками.

Ваш текст в ИФЛА-Экспресс?

Хотите сделать какое-нибудь объявление? Сообщить миру новость? Пожалуйста принесите любой материал в Секретариат ИФЛА (отель Хилтон, комната Алерсе (Alerce)) для помещения его в ИФЛА-Экспресс. Чтобы материал попал в ближайший выпуск ИФЛА-Экспресс, он должен быть получен Секретариатом ИФЛА не позднее 13.00 каждого дня.

Имейте ввиду, что размещение материала в ИФЛА-Экспресс осуществляется с одобрения ИФЛА

Предложение по членству в IFLA

Вступите в ИФЛА на этой неделе! Получите бесплатные членские льготы до конца этого года.

Если Вы вступите в ИФЛА на этой конференции, Ваше членство в ней будет действительно до конца 2005 г., что означает получение всех льгот до конца 2004 г.

Льготы включают в себя:

- Подписку на "IFLA Journal"
- Бесплатный экземпляр "Справочника ИФЛА "
- Регистрацию в профессиональных секциях
- Скидку на публикации ИФЛА /Заур

Взнос должен быть внесен полностью в течение конференции. Мы принимаем оплату в любой валюте и в любой форме. Уточняющие вопросы задавайте персоналу ИФЛА.

Вступайте! Будьте членами ИФЛА!

Доклады Конференции

Все доклады, поступившие до 15 июля – специально установленной даты – можно будет получить в Центре копирования документов (Paper Printing Centre).

Все доклады и переводы, поступившие до того же срока, доступны также на сайте ИФЛА <www.ifla.org>.

Доклады, поступившие до 1 августа, будут обработаны только после Конференции. Единственное исключение из этого правила делается для переводов докладов, которые уже поступили и получили идентификационные номера. Докладчиков и руководящих лиц секций и других подразделений, у кого будут запоздавшие доклады, просят предоставить их копии Софи Фельфёльди (Sophie Felf_ldi) в Секретариат ИФЛА (Комната Алерсе (Alerce), отель Хилтон). После Конференции им будут присвоены идентификационные номера; доклады можно будет получить в штаб-квартире ИФЛА в Гааге. Они также доступны на сайте <www.ifla.org>.

Все делегаты найдут в своей сумке участника Конференции CD-ROM со всеми докладами, поступившими до установленного срока.

Всемирный библиотечный и информационный конгресс-2004. Выставка

Одновременно с Всемирным библиотечным и информационным конгрессом-2004 в Буйнос-Айресе пройдет международная выставка в Конференц-центре отеля Хилтон.

Более 150 экспонентов представят свою продукцию и услуги. Выставка будет проходить 24-27 августа 2004 года в цокольном этаже Конференц-центра отеля Хилтон, Буэнос-Айрес.

Официальное торжественное открытие выставки с последующим за ним фуршетом состоится в понедельник, 23 августа с 16.00 до 18.00.

Рабочий семинар: Грамотность для социальных вызовов

Вторник 24 августа, 14.00-17.00, отель Шератон, зал "Auditorio".

Описание рабочего семинара

За десятилетия успешной работы над международным проектом «За грамотность во всём мире» (ProLiteracy Worldwide) был разработан уникальный инструмент, благодаря которому студенты могут в рамках местных и библиотечных программ по грамотности решать проблемы, применяя одновременно различные стратегии грамотности. Участники этого рабочего семинара познакомятся с высокомотивационными и практическими методами, которые помогают студентам применять новые навыки для решения тех проблем, с которыми они сталкиваются в области здоровья, экономической самостоятельности, прав человека и равенства полов. «Грамотность для социальных вызовов» - процесс образования и развития – говорит языком, отражающим реалии студенческих будней (использует картинки и обучающую практику). Эта методология объединяет в себе 4 компонента: основные навыки, критическое мышление, культуру выражения и действия, инициаторы которых – студенты. Основной метод инструктирования на этом совещании – диалог и опыт участников.

Выиграй бесплатную регистрацию на Всемирный библиотечный и информационный конгресс в Осло, 2005!

Все участники найдут в своих сумках участника оценочные бланки на английском языке для оценки Всемирного библиотечного и информационного конгресса-2004.

Королевская школа библиотечного дела в Копенгагене, Дания, снова предложила обработать эти бланки и провести статистическую оценку.

Нам нужна ваша помощь, чтобы сделать Всемирный библиотечный и информационный конгресс успешным!

Пожалуйста, заполняйте оценочный бланк в течение всей недели и опустите его в один из ящиков, которые будут расположены на столе регистрации и в Секретариате ИФЛА, комната Alerce, отель Хилтон. В пятницу, 27 августа, сотрудники ИФЛА достанут из ящиков два бланка с фамилиями. Победители будут объявлены во время Церемонии закрытия, и эти два человека получат бесплатную регистрацию на Всемирный библиотечный и информационный Конгресс в Осло, август 2005.

ИФЛА с благодарностью принимает круглогодичную помощь своих корпоративных партнеров

«Золотой» уровень

3M Library Systems

ELSEVIER

Emerald

Geac
Performance at Every Level

K·G·Saur
A Thomson Learning Company

OCLC

SIRSI

TAG SYS

«Серебряный» уровень

Cambridge University Press

Scholastic Inc.

«Бронзовый» уровень

Annual Reviews
Dansk BiblioteksCenter a/s
ebrary
Eurobib ab
Instant Library Ltd.
Otto Harrassowitz
Schulz Speyer Bibliothekstechnik
Thomson Scientific

BOMEFA bv
Dynix
Ebsco Information Services
Innovative Interfaces
Kluwer Academic Publishers
Sage Publications
SILEÓN.INFO

Как извлечь максимум пользы из моего первого Всемирного библиотечного и информационного конгресса?

ИФЛА организует встречу для тех, кто впервые участвует во Всемирном библиотечном и информационном конгрессе, т.н. «Официальное представление ИФЛА для впервые участвующих» ('Introduction to IFLA for Newcomers'), на котором будут представлены доклады руководящих лиц ИФЛА и визуальная презентация. Встреча будет обеспечена синхронным переводом на все рабочие языки ИФЛА (английский, французский, немецкий, русский и испанский), и можно будет задать вопросы и получить на них ответы. Хотя встреча и предназначена для впервые участвующих в Конференции и новых членов ИФЛА, каждый участник, желающий узнать больше об организации международной сети ИФЛА, объединяющей профессионалов в области информации, может воспользоваться этой возможностью принять в ней участие. Во время встречи будет организован перерыв на кофе, спонсором которого выступает компания Thompson.

Встреча состоится во **вторник, 24 августа с 10.45 до 12.45 в зале San Telmo отеля Шератон**.

Пожалуйста, возьмите с собой Вашу «сумку новичка» и специальный значок для впервые участвующих в Конференции ИФЛА!

Информация для впервые участвующих:

- Возьмите с собой визитные карточки, если они у Вас есть. Это простой способ обменяться контактными данными.
- Как только Вы получите программу, найдите тихое место и отметьте все те заседания, рабочие семинары и визиты, которые Вас особенно заинтересовали. Приняв решение относительно своих предпочтений, запишите их в «Карманную программку», вложенную в выданную Вам при регистрации сумку.
- Вы сможете опознать других новичков по специальному значку «новичка» (first-timer). Постарайтесь встретиться с ними и поделиться опытом о своем первом Всемирном библиотечном и информационном конгрессе.
- На многих приемах в этом году будет достаточно еды, так что Вы можете не планировать последующее питание.

Специальный рабочий семинар

Если у Вас есть библиотека, зачем Вам нужен телецентр?

Для того, чтобы работая вместе, создать кооперированное общество знаний

Вторник, август 24, 09.00-17.00
Гете-институт, Буэнос-Айрес

Ведущие:

- Richard Fuchs, Директор по информационно-коммуникационным технологиям для Программ Развития, IDRC
- Marjorie Whalen, Директор, IDRC, Системы менеджмента записей и информации
- Leonce Sessou, Координатор тренинга, Центр Сонгай-телецентра, Порто-Ново, Бенин
- Sombath Somphone, Директор, Тренировочный Центр развития участвующих (PADETC), Вьентьян, Лаос
- Karin Delgadillo, Исполнительный Президент, Организация (Фонд) ChasquiNet, Кито, Эквадор
- Dasharath Thapa, Директор, Национальная Библиотека, Катманду, Непал

Цели:

Побудить библиотекарей критически проанализировать их потенциальную роль в телецентрах, выявить способы сотрудничества и партнерства между библиотечным и телевизионным сообществами

Программа

09.00-09.15
Вступительное слово – Кей Расерока

09:15-10:00
Постановка вопросов: Rich Fuchs (включает вопросы и ответы)

10:00-10:30
Перерыв для общения

10:30-11:30
Начало: каждый участник дискуссии (все библиотекари) в течение 15 минут будет делиться опытом и советовать библиотечному сообществу, как начать работу телецентра – препятствия и вопросы, с которыми они столкнулись

11:30-12:00
Дискуссия

12:00-13:00
Перерыв на обед

13.00-13.45
Работа по группам: Ведущие будут вести дискуссию на английском, испанском и французском языках, обсуждать те препятствия и вопросы, с которыми сталкиваются или могут столкнуться библиотекари, в связи с работой в телецентрах в духе критического самоанализа, профессиональной компетенции и взаимоотношений.

13.45-14.15
Доклады рабочих групп

14.15-14.30
Кофе

14.30-15.15
Ведущие – каждый по 10 минут – расскажут о том, как библиотекари и библиотеки должны измениться, чтобы играть активную роль в телецентрах

15.15-15.45
Заседания по группам: участники обсудят, какие действия ИФЛА и профессиональное библиотечное сообщество может предпринять, чтобы помочь, поддержать, поощрить библиотекарей повышать уровень своей компетентности

15.45-16.15
Доклады рабочих групп

16.15-17.00
Подведение итогов и заключительное слово Кей Расерока

Места ограничены, делегаты могут зарегистрироваться на этот рабочий семинар в Секретариате ИФЛА, комната Alerce, отель Хилтон. Регистрация заканчивается в понедельник 23 августа, 16.00.

Искусство рассказывать истории. Стенд № 203 (ABGRA, Fundacion El Libro) Выставка на ИФЛА-2004

Расписание	вторник 24 /8	среда 25/8	четверг 26/8
10:30 - 11:00	Нора Фоношоза (Nora Fonollosa) (Для детей и подростков)	Кристина Томсон (Cristina Thomson) (Сказки народов мира)	X
11:30 - 12:00	Кармен Бартоло (Carmen Bartolo) (Для детей и подростков)	Кристина Томсон Cristina Thomson) (Сказки народов мира)	Кармен Бартоло (Carmen Bartolo) (Для детей и взрослых)
14:00 - 14:30	Нора Фоношоза Nora Fonollosa) (Для детей и подростков)	X	Эльва Маринанхели (Elva Marinangeli) (Взрослые и подростки)
15:00 - 15:30	X	Хуана Ла Роса (Juana La Rosa) (Для детей)	Хуана Ла Роса (Juana La Rosa) (Для взрослых)
16:00 - 16:30	Паула Мартин (Paula Martin)	Паула Мартин (Paula Martin)	
17:00 - 17:30	X	Эльва Маринанхели (Elva Marinangeli) (Взрослые и подростки)	

☐ английский ▩ испанский

e-libro
www.e-libro.com

e-livro
www.e-livro.com

LA SOCIALIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO

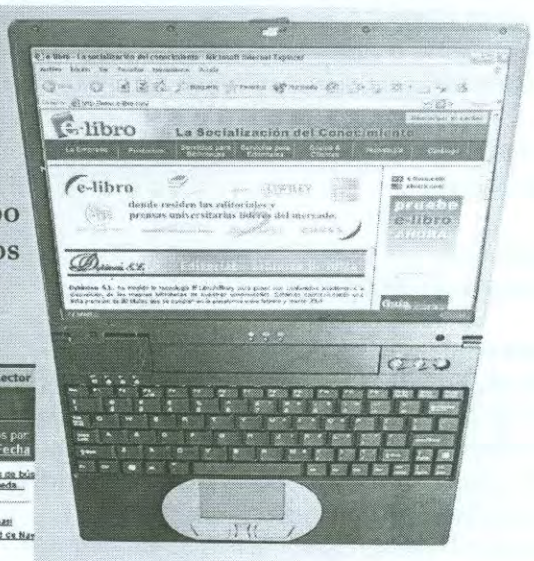
EL FUTURO DE LA INVESTIGACIÓN

Única plataforma académica que liquida los derechos de autor

ebrary pays royalties to its publishing partners/contributors

Todos los usuarios al mismo tiempo pueden ver todos los libros

All ebrary databases provide unlimited simultaneous access



InfoTools™

* Diccionarios / Dictionary
* Enciclopedias / Encyclopedia
* Mapas / Maps
* Traductores / Translators
* Buscadores / Search web
* Resaltar Texto / Highlight text
* Marcadores de página / Bookmarks
* Estante de Biblioteca / Bookshelf
* Mas opciones (More options): copiar (copy), imprimir (print), crear notas (create notes), zoom, etc...

WHERE CONTENT AND TECHNOLOGY UNITE

ebrary®
www.ebrary.com

673/2 - 177/2004